

說部叢書

第二十集
第八編

言情小說

卷下

西利亞郡主別傳

上海商務印書館發行

西利亞郡主別傳卷下

英國馬支孟德著

閩縣林紓
仁和魏易 同譯

第十五章

祭遇此奇變。則力鎮定其心。問妹氏曰。汝以何時知西里亞之遁。妹曰。吾一知之。即走奉白。爲時尙未久也。此時正爲六句鐘。而吾昨夕與西里亞分手歸寢。在十句鐘前後。不過七句鐘。奸人乘機。卽在此時。余曰。汝昨夕曾否至西里亞所居屋。妹曰。曾少坐。卽出。余時尙未整衣。計整衣再審其底蘊。余著衣卽呼侍者威而森入。問以睡自何時。侍者曰。奴子睡時。已一句鐘。余曰。汝曾聞疑駭之事否。曰。未也。奴子睡時。徧矚諸處。凡電鈴所設均完好。余曰。汝往呼司吉瓦子少待。我且立。畱余在百忙中。竟忘余之窗戶皆有電鈴。經威而森之言。始覺。自念勿論何人均不能入。夫必有聲。意西里亞尙在屋中。此時張皇殊無謂也。少須威而森入言司。

吉瓦子已不見。觀其牀榻似未歸寢。余大駭。卽令周覽前後窗戶。威而森立出。余料司吉瓦子之行。則西里亞之事實此奴尸之乃大悔。當時中道託疾逃歸。不加屏逐。此吾過也。余衣甫竟。威而森入言最高之樓窗微開而不鑰。余自臨觀。二窗果開。及細審電鈴。則線爲劃斷。余語威而森曰。吾將至隔鄰空屋觀狀。汝守前門。請密斯佛羅拉筭後戶。余卽從此窗門中越過隔樓窗。開卽平臺跨過短垣。卽爲鄰家之樓窗。西里亞軀幹經便。但以一人脅之。即可踰垣而過樓窗。嚴閉。余則碎其玻璃。入手拔其鑰。旣入。初無陳設。臨梯俯聽幽閨。無人。余下樓。逐屋細審。主於地窖。初不見人。因思此特假爲偵我之所。非僑居也。乃啓扉而出。同妹氏入室。妹顏色慘白。問曰。司丹列此何變耶。余曰。綜言之。罪均在我。我罪宜死。妹曰。西里亞又安往。余曰。此正難言。中有可疑者。兩端一爲公使防我成婚。則夜中以人取之。尙有足慮者。則司吉瓦子以計出。西里亞歸其母。妹氏曰。夜中胡由能出。余曰。此焉知者。以理決之。必司吉瓦子得賂預伏戎於吾家。夜中以藥迷憫肩之而出。

然我必覓取其人。加以重罰。實則咆怒。叫囂。亦胡爲者。今當以術得之。惟無着手之處。妹氏曰。我請助兄爲之。余曰。吾惟操得勝算。方取助於爾。今四顧茫茫。汝卽助我。又胡爲者。妹曰。姑與汝晨餐。余曰。焉能下咽。妹不聽。已傳諭廚娘矣。此時家衆咸悉此變。余一一詳究。臧獲。令勿聲張。而臧獲所言。咸不中於事情。無可得其罅隙。蓋以余身最稔西里亞。且不之知。則奴厮輩更不可問。余荒忽中。不得主謀防女爲瘋母所得。斃之以劍。又將如何。於是進退無策。又念西里亞剛決之性。必拒母命。母復狂易其死。可操左券。余先欲告之捕房。防細詢情節。無以自解於官中。又思往告私家包探。飯後遂以車至包探普洛克。一一告以源委。聽時至沈寂。顧乃咎余爲晚。已而挾其伙伴至。余家履勘。觀已。但曰。此尙可報命。所可疑之人。或可迹詰。而得二日之中。必以消息奉白。余曰。若有事者。幸告吾妹。遂自以車往告公使。一以語之一。亦覘其動靜。是否爲此人所得。公使見余尙恭謹。顧有不悅之狀。言曰。足下之來。得毋悔言前失歟。實奉告老夫前此奉訪。足下以峻詞報我。

老夫已有備禦足下之術矣。余聞言大疑。即曰。公使定策如何。請以下教。公使曰。此焉能奉白。惟此事一舉手間。必應如響。余視公使久曰。吾今尙有事。告君。君亦知宵來奇變否。公使曰。何者。余曰。公使亦知。君夫人及檄堅之子爵。又安在者。公使曰。已告足下。尋之莫得。至今尙然。余曰。大事壞矣。西里亞。昨夕不見。或爲宵人所得。以理決之。必在君夫人僑寓之中。公使大駭曰。斯亦奇矣。胡以如是之巧。余曰。胡名爲巧。公使曰。老夫晨來力沮足下。勿過孟浪。而夜中郡主卽隱似老夫。於是中加以詭謀。究竟此中情迹。能略見示否。余曰。鄙人之來。正復爲是。遂以家中事一一語公使。公使靜聽無言。聽已。言曰。此事在倫敦中殊罕觀。然謀陰而膽巨。太妄爲矣。夫以有國之公。承祧之郡主。可以詐劫。取謂能求免殊刑耶。余曰。是人必不逃於王憲。公使曰。足下決以爲謀發自君夫人及子爵乎。余曰。然而司吉瓦子必同謀。今日吾家已不見其人。公使曰。斯人行蹤殊詭。前此足下之來。彼卽中道逃歸。今復爾爾。惟此事可以取供詞於司吉瓦子。而又不見。殊可痛惜。余起曰。

然則公使疑我藏人以滅口耶。公使曰：老夫本不敢懷疑。以前此足下提挈郡主東逃而西匿，以此適生老夫之疑。余曰：公使果蓄此心，則彼此永無符合之意。見須知鄙人之來，懇語確也。實告君：今日之來，亦頗懷疑於先生。公使聞而怒曰：使者館中安敢藏盜寶星？當能辨之。余曰：公使非盜然則鄙人盜耶？公使曰：老夫未敢非議。足下余曰：公使雖未明言，然已腹誹。公使曰：老夫累勸足下，則屢枝其詞。老夫且苦口奉沮，謂卽成事。老夫尙爾有術以格足下，所爲茲正得當。而足下突來言：郡主不見胡能不加疑駭？老夫固不敢斥足下，隱匿郡主我意實謂旣欲圖娶其人，見事非佳，則他遷以避禍容亦有之。今足下以爲逆耳，則過不在老夫。固有自取之人，任是咎也。余曰：公使我請以名譽爲誓，適所奉白語語皆誠。果不信者，聽公使所爲。我奉身退矣。公使沈吟語曰：必信足下。實相告：老夫本圖善策，沮君勿娶。今郡主旣爲人得，老夫可勿更言。嗟夫，果如足下之言，郡主落夫人手中，則後來收局正復難料。余曰：當以計取其人。公使曰：尙有何計？若在德國圖之。

尙易。邏騎四合。必無遞匿之所。若貴國者。正自難言。非面覩其事。則皆置諸悠悠。況以此百無頭緒之案。何從下手者。惟茲事足下殊有關係。必足下圖娶之消息。以內奸濟外敵。安得不圖。規以去。果爲所得子爵。立時成禮。老夫已馳告寡君。君問郡主於老夫。又何詞以對。更問之。足下者。足下之窘。當更甚於老夫。余聞言。則以目視地。莫對。公使曰。此事君已任其難。卽圖取其人。又將何術。足以得當。余突然答曰。取之。公使曰。取之。又以何道。余曰。已密布邏騎。果有端兆。卽疾起取之。公使笑而言曰。人在樓心。夜中扶之。以去。足下。尙爾。夢。今天海茫茫。於何覓取。余知更言且無策。因而興辭。臨去言曰。公使亦有術否。公使曰。無之。亦但能罄吾力所能及者及之。脫郡主因是陷於不測。亦惟足下是問。蓋敵邑問及老夫。老夫則以足下爲抵。余曰。果使公使早驅子爵回國。亦安有此事。公使亦曰。足下不圖娶郡主。亦安有此變實告君夫人。素狂易能殺人。幸留意此語。一入余耳。余尤蒼黃無措。

第十六章

余雖見公使。一無所得。但知事不屬於公使。且聞恫喝之詞。心愈無主。遂以車歸。意包探果有良法。則茲事尙有迹兆可覓。既至。消息渺然。而侍者言。司吉瓦子歸矣。余立呼之。至。余厲色問曰。汝安往。司吉瓦子曰。晨來病發。往吸空氣。吾以四句鐘起行。花園中迨病已始歸。余曰。汝病起良巧。每遇有事。汝病卽發。司吉瓦子尙夷然言曰。病起安知其時。余曰。汝昨夕當未有所聞。實則可勿問。卽問汝亦弗知。司吉瓦子徐曰。奴子未之聞也。余曰。汝亦曾聞有變故否。司吉瓦子曰。歸時人已告我。余曰。此事汝果無知耶。曰。殊未之知。惟中心料及一事。殊以爲疑。余曰。何也。曰。君夫人瘋病發時。卽在郡主之年。余大怒曰。刁奴。汝以奸謀愚我。乃敢公然過歸。以妄語見欺。汝罪我深稔。且靜待刑戮。我往見公使時。汝卽馳報消息。於是夫人子爵之蹤跡遂隱。汝今尙戀吾家引外。奸竄取郡主而去。膽巨如天。仍歸而作妄語。此着敗矣。司吉瓦子曰。主人之言。我一無所知。余曰。我今尙有機倪示汝。果

告我。以郡主所在。汝尙可逃脫。不相逢。亦不汝仇。果不見答者。我自有處置爾之法。令爾自言。言時挺立。其前令語。司吉瓦子作蠢狀曰。我焉知者。余大聲曰。尙妄語耶。曰。決不之知。余曰。君夫人子爵。又安在。曰。都不之知。余曰。汝前此與之通書。及晤面。最後果在何時。曰。卽在甬道中。一見無第二面也。余曰。可卽啓扉。令侍者曰。汝以威而森來。余少待。而司吉瓦子自齧其脣。厥狀微震。似不知余將何以處置其人。余亦弗視。迨威而森至。余曰。威而森。汝另以一人備於門外。司吉瓦子曰。寶星將置奴子於何地。此事宜祕。安可使人知之。余曰。然則汝當告我以君夫人及子爵安在。司吉瓦子仍言弗知。余不再問。及威而森及一人至。余曰。汝以車至。賁此人至日耳曼公使館中。吾尙有書上公使也。汝二人切勿中道爲彼逸去。必親面公使。然後報我。果半道中。倔强不馴。卽以警察縛之。遂作書與公使。言司吉瓦子已得。但搆灸其人。必得確耗。卽使弗承。亦不輕釋。當嚴閉之。遂遣之行。余明知司吉瓦子皆僞言。然揆之以理。必司吉瓦子爲之。且門窗電線之斷。孰則能之。

既脫郡主。則又誰屬。此情可不問而知。余今決計自爲偵探矣。時余所託之包探。渺然不至。正欲行時。包探中有一人至。則張大其言。言是晚有車停於戶後。郡主必趁此車而去。言至隱約。余聞言。知其無實。然尙極鼓勵而心。則滋弗信。計非自行。此輩皆不足恃。余因更往尋覓隔鄰之屋主。仍訪諸銀行。均無迹兆。足詰銀行中人言。既爲證人。後其存儲。卽盡取而去。後乃渺然無聞。余因以電問德國之銀行。回電亦不明其來歷。然則子爵似已懷謖爲此。故隨地皆隱。無名。余更至男爵夫人僑居處。問其主人。主人言。夫人母子猝得電信。匆匆俶裝而去。余計其行期。卽第一次往謁公使之日。因復至子爵逆旅中。詢之。亦然。余乃知經司吉瓦子一言。而鳩類集族遷矣。得得而行。衆皆莫識。但言平日恆束其行。篋以待。去後。初無尺一之書。且行篋盡以市車行。余又至包探處。告以御市車者。或得其迹。所嚮余既歸。憊極。心中初無希望。妹氏見余喜極。言西里亞有電信。至至可。兩句鐘。吾不及待。汝已發其封。遂以電上。余書中言。吾甚自如。可勿見訪。仔細而思。我二人婚。

約必無成議。不如以遲爲得。此時亦知傷爾之心。倖善自慰爲望。下書西里亞啓。余初見而駭。既思僞也。因曰。車勿行。吾尙欲出。時威而森已歸。將言司吉瓦子事。余匆匆自出。妹氏泥余曰。汝何事至此。余曰。此時無暇詳言。今且往詢發電者爲何人。歸更與爾言之。余遂飛車至司脫藍街電報局。心中自思。果發電者爲西里亞。則吾事已矣。然西里亞決不爲此。是必羣奸所爲。計發電時爲午後三點半鐘。電果西里亞所發。則西里亞去時爲午前六點鐘。而三點半鐘始從電局以信絕我。然則此八點鐘仍濡滯倫敦耶。既至以名紙謁局主。余遂以情語之。局主曰。以成規考之。決不能示足下以電書之稿。余曰。吾恐發電者爲假冒之人。此中關係匪輕。故必一詢爲快。局主沈吟久曰。幸示我以電文。遂入少須。引一少年書記出曰。此電卽是人所接。足下何語者。卽語其人。余曰。君憶否。發電之爲何人。書記曰。憶之。他人電文。簡此人特詳書之。久久來人黝黑而頤碩。似武人。操英語且挾德國之音。余聞狀知爲子爵無疑。更以他語問之。乃愈肖其狀。書記曰。吾欲問其居

址。其人愕然不許。吾指章程示之。語無住址。於例不可。其人少思。始書其下。因以目視局主曰。能否言之。局主曰。汝行矣。因語余曰。司丹列寶星。適書記所言。於尊事頗有益否。余曰。承教爲多。疑團已釋。局主曰。以例言之。不能示寶星。以原稿若能深祕不言。則朋友之情。不妨相示。余大感其言。視其書。萬非西里亞手迹。乃鞠躬致謝。局主遂行。余既知此電爲僞。轉於僞電中。別有神悟。想余論君夫人瘋病事。或爲司吉瓦子所聞。此電之來。亦似癘發。則僉壬之詭謀。可謂工矣。既至。語妹氏。謂發電者爲子爵。西里亞之屬是人。無可疑矣。夜中輾轉。不得一策。公使之謀。包探之術。及余之四出奔馳。爲計皆窮。司吉瓦子至使館。仍倔強不自承。公使不留館中。但以人管約之。隨其所往。五六點鐘間。司吉瓦子竟以術逃去。明日余得一消息。心乃大悅。時羣書積疊中。有一賤包裹。絕嚴筆迹。亦生書。蓋寓自法國海濱。凱來城者。余且驚且懼。啓而讀之。書中別裹二書。書爲男爵夫人女公子加德林所寄。書曰。司丹列寶星足下。果欲展此二書。當立誓不可傷及子爵。尤不能以

書中情節告之他人。果足下不許者。則幸勿展此二書。留而還我。若遽展之。則我卽以寶星爲已立誓矣。下書加德林包而根頓首。余不待思索。卽展之一爲西里亞。一爲加德林與余者。

第十七章

余略觀大意後。則細讀西里亞書。書曰。吾親愛之司丹列。加德林語我能以術寄書於爾。加德林處我善。乃不審其命意安屬。吾身落敵手。既有親我之人。則不能不加以重視。汝勿念我。我胆力至偉。百無所懼。君夫人語我。吾雖稱吾母不審人故。雖稱吾母不審人。嫁子爵。吾防不測。則虛與委蛇。此爲吾謀。深言之。無論婉勸強逼。吾誓不之許。方吾初入樊網。君夫人幾欲加刃。幸吾以計自脫。氣始略紓。加德林語我此行蓋歸國。吾道行咸勉如其言。蓋緩兵之計。留其罅隙。以待汝援。今身在道中。特用一事以自慰。謂爾得書後。必且過至。以我卜之。彼欲有圖。必不敢加以無禮。惟君夫人爆烈異常。決爲瘋病。然能僞諾。以如其意。則吾命亦或可保。惟婚期一定。則我決

不從。此際正復難測。其生死加德林語我。必極力助我。敗此。事故在難中。亦倖有同心之人。且言此中事。均司吉瓦子一人主之。是晚彼敢關縱男爵夫人入戶。以藥迷我。扶我登車而去。車至君夫人寓中。不待曉而發。吾知爾失我。後憂鬱殊不可堪。然此數日之中。必無舛謬。以我私圖未至危難時。汝已飛馳救我矣。吾意泰然。惟汝幸勿誤。西里亞頓首。加德林書則措詞殊別。第一語卽曰。君必如吾言立誓矣。君欲援西里亞。幸勿宣布子爵之名。以窒其前途。吾今導君來援。故予君以西里亞來書。大抵吾歸公國。必至子爵家。子爵家於京畿本近山中。至於後此如何。我不之料。但至時。吾必寄書君姊氏家。君得書卽行。惟須深祕。防有偵伺之人。路行不利於君。今君夫人及子爵意促完姻事。然後再圖寶位。吾立誓必撓其事。特患陰謀不測。出我所防之外。而西里亞尙不知其險。吾則力闕其事。不令知之。凡西里亞之獲全及公國之不爭。均繫君一人之來。願上帝佑君成功而去。加德林頓首。余讀後。危甚閉目而思。西里亞在彼瘋母之側。性命直岌岌。則憂極而顫。

今第一事宜至公國。然當以術愚伺我之人。則召威而森至。宣告曰。吾已得密司西里亞蹤跡。有人言見密司西里亞在青忒而罕。汝爲我備衣服。可支經月。滌易者。汝亦隨行。以行李至伯定登車站候我。此語勿祕。恆對人示。我行蹤威而森知旨。領諾而去。吾與姑氏及妹亦言如此。遂以車至公使館。計公使能助余者。則尤善。然事機危迫。以公使之力加之。尙爲非緩。即使西里亞不能歸。余苟至大公之前。較落諸宵人及瘋婦之手。爲優。余爲西里亞安全之計。竟置婚姻事爲第二。著余見公使。公使怒極。疑余詭祕。至不與余言。但曰。寶星今日若言不就此婚者。老夫尙可恭聽。若舍此別有所言。則老夫事集。不敢承教。余曰。今日所言。先生或樂聞也。余近已聞郡主消息矣。公使赫然遽易其容。余曰。今亦不復備言。但再窮二三日。或可迹詰而得。公使曰。安在。老夫足以了之。余曰。果懇先生以兩事。則須許我一言。公使不悅曰。未明事之究竟。何爲輕諾。詎非自縛其身。幸坦坦言之勿吝。余曰。然則鄙人前言均非坦乎。公使曰。足下勿嘖。至果云坦。坦。老夫未敢阿好者。

以前此屢詢足下婚期終格格不見告甯云坦歎。今非詰駁之時。果有見教。勿吝珠玉。余曰。適得確耗。知郡主所在。惟消息之來。仍有條約脅之同至。匪特先生宜加參酌。卽鄙人亦已爲此條約所窘。第一節不能罪。及潛取郡主之人。卽子爵亦不能加之以罪。茲事能見允否。公爵大疑曰。足下何爲袒此兇人。余曰。仇也。非我夙心。惟欲救西里亞。不能不從告密者之成約。果使不遵是約。消息亦終不可得。公使曰。是必得從男爵夫人之女。女欲衛其所歡。故爾老夫深審之矣。余曰。然公使曰。此來妄也。茲事老夫雖諾。而朝士或否。余曰。然則決不能語先生矣。公使曰。足下乃聽懷春女子之言。盡墮丈夫烈性。不樸誠以語朋友。輕其所重。殊爲足下惜之。余曰。鄙人已以名譽爲證。安可失信。公使叉手於腰際。立起閒行。言曰。老夫亦何敢墮君大信。惟事屬重要。足下求助於老夫。而復責我以信。非歟。余曰。如先生言。公使曰。但示以端倪。君亦不爲失信。彼此兩全。不亦可乎。且足下無我功。亦匪就。何妨略示以端倪。余笑而不答。少須言曰。以情罪論之。子爵應歸何律。公使

笑曰。足下當知我非全權之人。且與子爵何仇。而必寘之罪籍。惟。句。余曰。何也。公使曰。當審子爵身居何地。若在英國。科罪尙微。譬如歸諸公國。語及此。立止。又曰。彼果無識。居然歸入公國。句。公使之意。蓋欲探余。余木然不爲動。公使不悅曰。茲亦不能強君語我。余曰。先生既不之許。吾亦僅能緘嘿。非我。斬。君勢在莫可。今不更擾矣。公使曰。然則足下自鼓其精力以前矣。余曰。公使可以助我。乃不之助。則自任其難而已。惟茲事之責。仍在公使。我何有者。公使大怒曰。司丹列寶里。重責在君。老夫又何責。綜言之。均足下冒昧。郡主果有不測。足下則當自剖於人。因握拳抵几。怫然而入。余惻惻而出。亦知告之萬全。惟不欲失信於加德林。則艱鉅。仍以一身任之。

第十八章

余爲計弗深。所定聲東擊西之策。乃坐廢而無用。既至柏定登車站。遇威而森。囑以行李僱車至維多利亞。微語威而森防有偵探之人。彼此宜備。我以車行。汝但